

C O N C O R S I

1. [Mobilità tra gli enti](#)
2. [Avviso di concorso/Comunicazione di interesse](#)
3. [Accesso agli atti](#)
4. [modulo di accesso ai documenti](#)

LEGENDA:

CCI contratto di intercomparto provinciale

CC contratto di comparto

Si tratta di informazioni indicative espresse in modo il più possibile semplice che comunque non sostituiscono le relative disposizioni di legge o regolamento.

I termini nella forma maschile sono da intendersi anche nella forma femminile

1. MOBILITÀ TRA GLI ENTI

Chi ha diritto di partecipare alla mobilità tra gli enti?

Può partecipare alla mobilità tra gli enti il dipendente di uno degli enti appartenenti all'area dell'intercomparto provinciale (a titolo di esempio: comuni, case di riposo, comunità comprensoriali, Ipes, Azienda sanitaria, ecc.) e in subordine i dipendenti degli altri enti pubblici che siano inquadrati a tempo indeterminato e che abbiano superato il periodo di prova in un profilo professionale corrispondente a quello bandito (come attività e come requisiti d'accesso), CC 12.02.2008, art. 18.

Possono partecipare alla mobilità tra gli enti anche i dipendenti provinciali?

Normalmente i posti liberi presso l'amministrazione provinciale, sono prima pubblicati in intranet nella sezione "posti disponibili" (link disponibile solo per i dipendenti provinciali: <http://helm.prov.bz:81/4/Posti%20disponibili/italiano.pdf>) ed è in questa fase che il dipendente provinciale deve presentare domanda. Di fatto trattasi di un trasferimento. Solo nel caso in cui non si riesca a trovare un candidato idoneo mediante questa fase, si procede alla mobilità tra gli enti, a cui hanno diritto i dipendenti degli altri enti pubblici come indicato nella risposta precedente.

Quale trattamento economico spetta ai candidati che passano in Provincia con la mobilità?

Ai candidati che passano con la mobilità spetta il trattamento retributivo fisso e ricorrente in godimento, escluse le indennità collegate con l'espletamento di specifiche mansioni (CC 12.02.2008, art. 18, comma 6).

Che esame devono sostenere i candidati ammessi alla mobilità tra gli enti?

La mobilità tra gli enti è una fase che precede il concorso vero e proprio. I candidati in possesso dei requisiti sono ammessi ad un colloquio selettivo dinnanzi ad una commissione esaminatrice,

1. [Mobilität zwischen den Körperschaften](#)
2. [Wettbewerbsankündigung/Mitteilungsinteresse](#)
3. [Zugriff zu den Akten](#)
4. [Formular Zugang zu den Verwaltungsunterlagen](#)

LEGENDE:

BÜKV Bereichübergreifenden Kollektivvertrag

BV Bereichsvertrag

Nachstehende Informationen wurden so einfach wie möglich formuliert und ersetzen keinesfalls die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen.

Personenbezogene Formulierungen beziehen sich gleichermaßen auf Frauen und Männer

1. MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN

Wer hat Anrecht auf Mobilität zwischen den Körperschaften?

An der Mobilität zwischen den Körperschaften können Bedienstete einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (beispielsweise: Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran, usw.) oder nachgeordnet einer anderen öffentlichen Körperschaft teilnehmen, welche auf unbefristete Zeit eingestuft sind und die Probezeit in einem entsprechend gleichwertigen Berufsbild bestanden haben, (gleiche Tätigkeit und Zugangsvoraussetzungen), BV 12.02.2008, Art. 18.

Können auch Landesbedienstete an der Mobilität zwischen den Körperschaften teilnehmen?

In der Regel werden freie Stellen der öffentlichen Verwaltung vorab im Intranet unter der Sektion „Freie Stellen“ veröffentlicht (Link nur zugänglich für Landesbedienstete: <http://helm.prov.bz:81/4/Posti%20disponibili/tedesco.pdf>). In dieser Phase muss der Landesbedienstete seinen Antrag einreichen. De facto handelt es sich um eine Versetzung. Findet man in dieser Phase keinen geeigneten Kandidaten, wird die Mobilität zwischen den Körperschaften ausgeschlossen, woran sich Bedienstete der anderen öffentlichen Körperschaften beteiligen können (siehe vorhergehende Antwort).

Welche Entlohnung steht den Kandidaten, die über Mobilität zur Landesverwaltung übergehen zu?

Kandidaten, welche über die Mobilität versetzt werden, haben Anrecht auf die angereifte fixe und bleibende Besoldung, angenommen sind die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen (BV 12.02.2008, Art. 18, Absatz 6).

Welchen Prüfungen sind Kandidaten, die zur Mobilität zwischen den Körperschaften zugelassen werden, unterzogen?

Die Mobilität zwischen den Körperschaften erfolgt vor der eigentlichen Ausschreibung des Wettbewerbs. Kandidaten, welche im Besitz der Voraussetzungen sind, werden zu einem selek-

che può vertere anche su materie specifiche riguardanti l'ufficio di destinazione, sulla base di un programma d'esame allegato all'avviso di mobilità.

In alcuni casi la mobilità è bandita contemporaneamente al concorso. In questo caso i candidati ammessi devono superare le stesse prove previste per il concorso - generalmente una prova scritta e una prova orale. In caso di superamento delle stesse al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito/dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

Che documenti devo allegare alla domanda?

Alla domanda di ammissione – compilata in tutte le sue parti e firmata – vanno allegati i seguenti documenti:

- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**pena l'esclusione**) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione. Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari
- dichiarazione sostitutiva relativa al servizio nell'ente di appartenenza con indicazione precisa del profilo e della qualifica funzionale (scaricabile dalla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- copia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre a pena di esclusione dalla procedura, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente e in caso di trasmissione tramite propria PEC).

La mancata presentazione del certificato di appartenenza al gruppo linguistico comporta l'esclusione dalla procedura di mobilità.

2. AVVISO DI CONCORSO

Che documenti devo allegare alla domanda di ammissione?

Alla domanda di ammissione al concorso compilata in tutte le sue parti e firmata, vanno allegati i seguenti documenti:

- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**pena l'esclusione**) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione. Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari

tiven Kolloquium eingeladen, welches vor einer Prüfungskommission stattfindet. Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse über die im beiliegenden Prüfungsprogramm enthaltenen Themenbereiche überprüfen, welche auch spezielle Bereiche des zukünftigen Amtes betreffen können.

In einigen Fällen wird die Mobilität gleichzeitig mit dem Wettbewerb ausgeschrieben. In diesem Falle müssen die zugelassenen Kandidaten dieselben Wettbewerbsprüfungen bestehen, die für den Wettbewerb vorgesehen sind, normalerweise eine schriftliche und mündliche Prüfung. Bei Bestehen derselben, werden am Ende des Wettbewerbes zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle/Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Welche Dokumente müssen dem Antrag beigelegt werden?

Dem Antrag, welcher vollständig ausgefüllt und unterschrieben sein muss, sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehene Modalitäten abgegeben werden
- Ersatzerklärung über die Berufserfahrung in der Herkunftskörperschaft, mit Hinweis auf Berufsbild und Funktionsebene (kann von folgender Webseite heruntergeladen werden: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller persönlich eingereicht oder mittels eigener PEC übermittelt).

Wird die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen nicht abgegeben, so hat dies den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.

2. ANKÜNDIGUNG EINES WETTBEWERBS

Welche Dokumente muss ich dem Antrag auf Zulassung beilegen?

Dem Antrag, welcher vollständig ausgefüllt und unterschrieben sein muss, sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten

- dichiarazione sostitutiva relativa al servizio nell'ente di appartenenza con indicazione precisa del profilo e della qualifica funzionale (scaricabile dalla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- copia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre a pena di esclusione dalla procedura, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente e in caso di trasmissione tramite propria PEC).

La mancata presentazione del certificato di appartenenza al gruppo linguistico comporta l'esclusione dalla procedura di concorso.

Che cos'è la "comunicazione di interesse"?

La "comunicazione di interesse" è una modalità più veloce per essere ammessi al concorso. L'ammissione in questo caso avviene con riserva, la quale viene sciolta dopo la verifica dei requisiti solo per coloro che hanno superato la prova scritta e in ogni caso non prima dell'inizio della prova orale.

Per avvisi di concorso dove è prevista la "comunicazione di interesse", basta compilare il modulo della "comunicazione di interesse", firmarlo e presentarlo entro il TERMINE, ore 12.00 alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale a Bolzano in via Renon 13, nei modi indicati nell'avviso di concorso.

Il secondo modulo allegato all'avviso di concorso, "domanda di ammissione al concorso pubblico", va compilato in seguito e quindi consegnato e firmato davanti agli addetti il giorno della prima prova concorsuale.

Al bando sono allegati due moduli. Quale devo compilare?

- Al fine di essere ammessi al concorso è sufficiente compilare e sottoscrivere la "comunicazione di interesse", consegnandola entro il termine, ore 12.00 e con le modalità previste dal bando presso la Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale a Bolzano, via Renon 13.
- Il secondo modulo "domanda di ammissione al concorso pubblico" che si trova allegato al bando, va compilato in seguito e quindi consegnato e sottoscritto dinanzi agli addetti il giorno della prima prova concorsuale.

È vero che devo essere in possesso dell'attestato di bilinguismo per partecipare al concorso?

Per partecipare al concorso devo essere in possesso dei requisiti d'accesso e quindi anche dell'attestato di bilinguismo richiesto entro il termine di scadenza del bando e per le procedure con comunicazione di interesse entro la data della prima prova concorsuale.

Per informazioni relative al rilascio dell'attestato di bilinguismo rivolgersi al Servizio di bi- e trilinguismo della Provincia autonoma di Bolzano (Dr. Julius Perathoner 10 - 39100 Bolzano Tel.

täten abgegeben werden

- Ersatzerklärung über die Berufserfahrung in der Herkunftskörperschaft, mit Hinweis auf Berufsbild und Funktionsebene (kann von folgender Webseite heruntergeladen werden: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller persönlich eingereicht oder mittels eigener PEC übermittelt).

Wird die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen nicht abgegeben, so hat dies den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren zur Folge.

Was ist die „Interessensmitteilung“?

Die „Interessensmitteilung“ ist ein schnelleres Verfahren um zum Wettbewerb zugelassen zu werden. In diesem Fall erfolgt die Zulassung mit Vorbehalt, welcher nach Überprüfung der Voraussetzungen aufgehoben wird und zwar erst nach eventuellem Bestehen der schriftlichen Prüfung und in jedem Fall nicht vor Beginn der mündlichen Prüfung.

Bei Wettbewerbsankündigungen, wo die „Interessensmitteilung“ vorgesehen ist, muss der Antrag der „Interessensmitteilung“ ausgefüllt und unterschrieben, innerhalb des Abgabetermins, 12.00 Uhr, an folgende Adresse abgegeben werden: Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13 in Bozen.

Das zweite Formular „Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb“ das der Ankündigung beiliegt, ist zu Hause auszufüllen und vor Beginn der schriftlichen Prüfung vor den für den Wettbewerb zuständigen Beamten zu unterzeichnen und abzugeben.

Der Ankündigung sind zwei Formulare beigelegt. Welches muss ich ausfüllen?

- Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden reicht es aus, die „Interessensmitteilung“ auszufüllen, zu unterschreiben und innerhalb des Abgabetermins, 12.00 Uhr, auf die Art und Weise wie es in der Ankündigung vorgesehen ist, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13 in Bozen, einzureichen.
- Das zweite Formular „Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb“ das der Ankündigung beiliegt, ist zu Hause auszufüllen und vor Beginn der schriftlichen Prüfung vor den für den Wettbewerb zuständigen Beamtinnen und Beamten zu unterzeichnen und abzugeben.

Stimmt es, dass ich für die Teilnahme am Wettbewerb im Besitze des Zweisprachigkeitsnachweises sein muss?

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden muss ich innerhalb des Abgabetermins im Besitze der Zugangsvoraussetzungen sein und somit auch des von der Ausschreibung vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweises. Für die Verfahren mit Interessensmitteilung muss ich die Voraussetzungen am Tag der ersten Prüfung besitzen.

Für Informationen bezüglich der Ausstellung des Zweisprachigkeitsnachweises wenden Sie sich an die Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen

0471 413900 – Sito internet: <http://www.provinz.bz.it/ebt/>).

Dove mi rilasciano il certificato di appartenenza?

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico è rilasciato dal Tribunale di Bolzano:

Tribunale di Bolzano - Ufficio appartenenza al gruppo linguistico

Piazza Tribunale, 1 - ingresso lato via Duca d'Aosta - piano terra, lato via Duca d'Aosta, 39100 Bolzano tel. 0471 226312 Website: <http://www.tribunale.bolzano.it/it/Content/Index/13744>

Orario d'ufficio: lun - ven, ore 9.00 - 12.00

Devo essere esclusivamente cittadino italiano per partecipare al concorso?

Possono partecipare al concorso oltre ai cittadini italiani anche:

- i cittadini di altro stato membro dell'Unione Europea;
- i cittadini di uno stato non appartenente all'UE che:
 - siano familiari di cittadini degli stati membri dell'UE e siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che
 - siano titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o che
 - siano titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria"

Sono ladino, è vero che oltre al bilinguismo devo essere in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina c.d. "trilinguismo"? Chi lo emette?

Sì, i candidati appartenenti al gruppo linguistico ladino devono essere in possesso dell'attestato di trilinguismo rilasciato dal Servizio di bi- e trilinguismo della Provincia autonoma di Bolzano (Dr. Julius Perathoner 10 - 39100 Bolzano Tel. 0471 413900 – Mail: <http://www.provinz.bz.it/ebt/>).

Ho un titolo di studio conseguito all'estero, cosa devo fare?

Per quanto riguarda i titoli di studio o professionali non ancora riconosciuti in Italia, conseguiti in un paese dell'Unione Europea, l'aspirante è ammesso al concorso con riserva, purché entro il termine di scadenza del bando (per i concorsi con comunicazione di interesse al più tardi entro la data della prima prova concorsuale) abbia assolto gli esami integrativi o le misure compensative previste e purché entro tale data abbia inoltrato la domanda di riconoscimento o equivalenza. Tale circostanza deve essere dichiarata dall'aspirante nella domanda di ammissione. Anche per le lauree conseguite in Austria è comunque necessario il riconoscimento.

Sono residente all'estero, posso inviare la domanda in forma digitale o devo venire a Bolzano per rendere la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico e poter consegnare il relativo certificato entro il termine di scadenza del bando?

Le persone non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di

(Dr.-Julius-Perathoner-Straße 10 - 39100 Bozen Tel. 0471 413900 – Webseite: <http://www.provinz.bz.it/zdp/default.asp>).

Wer stellt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung aus?

Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung wird vom Landesgericht Bozen ausgestellt:

Landesgericht Bozen - Amt für Sprachgruppenzugehörigkeit

Gerichtsplatz 1 - Eingang von der Duca-d'Aosta-Straße, Erdgeschoss, auf der Seite der Duca-d'Aosta-Straße, 39100 Bozen Tel. 0471 226312 Website:

<http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/13744> Parteilverkehr: Mo - Fr, 9.00 -12.00 Uhr

Muss ich ausschließlich italienischer Staatsbürger sein um am Wettbewerb teilnehmen zu können?

Am Wettbewerb können zusätzlich zu den italienischen Staatsbürgern auch jene teilnehmen, welche:

- die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates besitzen
- die Staatsbürgerschaft eines nicht EU-Staates besitzen, welche
 - Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
 - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
 - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)

Wenn ich Ladiner bin, muss ich dann zusätzlich zur Zweisprachigkeit auch den Nachweis über die Kenntnis der ladinischen Sprache sog. "Dreisprachigkeit" besitzen? Wer stellt ihn aus?

Ja, Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen im Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises sein, welcher von der Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen (Dr.-Julius-Perathoner-Straße 10 - 39100 Bozen Tel. 0471 413900 – Webseite: <http://www.provinz.bz.it/zdp/default.asp>) ausgestellt wird.

Ich habe einen im Ausland erworbenen Studientitel, was muss ich tun?

Für die in einem Staat der EU erworbenen Studien- oder Berufstitel, welche in Italien noch nicht anerkannt sind, werden die Bewerber mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen, falls innerhalb der Frist für die Einreichung der Wettbewerbsanträge die erforderlichen Zusatzprüfungen oder –auflagen bestanden bzw. erfüllt sind (für die Verfahren mit Interessensmitteilung innerhalb des Tages der ersten Wettbewerbsprüfung). Der Antrag auf Anerkennung oder Gleichstellung des Ausbildungsnachweises ist in jedem Fall vor Ablauf der obgenannten Frist bei der zuständigen Körperschaft oder Dienststelle zu stellen. Dies muss im Wettbewerbsantrag ausdrücklich erklärt werden. Auch für die in Österreich erworbene Titel ist die Anerkennung in Italien notwendig.

Ich bin im Ausland ansässig, darf ich den Antrag in digitalisierter Form einreichen oder muss ich nach Bozen kommen, um die Erklärung über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe und die entsprechende Bescheinigung innerhalb der Abgabefrist vorlegen zu können?

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz

rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. In questo caso il richiedente deve compilare l'apposita dichiarazione prevista nel fac simile di domanda: l'esame sarà quindi organizzato non prima delle ore 14.00, in modo da offrire la possibilità ai non residenti in provincia di venire a Bolzano solo il giorno dell'esame e riuscire a fare tutto in giornata.

Quanto resta in vigore la graduatoria del concorso?

La graduatoria di norma vale due anni dalla data di pubblicazione del relativo decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione. L'informazione è fornita nell'avviso di concorso.

Chi decide la destinazione di ufficio dei vincitori?

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori.

Posso sapere chi è nella commissione d'esame?

La commissione esaminatrice è pubblicata sul sito della Ripartizione personale (<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>), appena approvato il relativo decreto di nomina.

Esistono testi su cui prepararsi o esiste una bibliografia di riferimento per la preparazione?

No, l'amministrazione provinciale non fornisce un elenco dei testi su cui prepararsi. I testi di legge provinciale e costituzionale possono essere reperiti e scaricati dal sito <http://lexbrowser.provincia.bz.it/>

Che testi posso consultare durante la prova scritta?

Durante la prova scritta di regola non è consentita la consultazione di alcun testo, tranne se la Commissione lo decide espressamente. In questo caso questa informazione viene riportata sul sito della Ripartizione Personale: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Posso essere ammesso anche con la laurea triennale ai concorsi per l'VIII qualifica funzionale?

E' ammesso al concorso dell'VIII qualifica funzionale anche chi è in possesso della laurea triennale nelle discipline previste dall'avviso di concorso. Nel caso di assunzione chi è in possesso di una laurea triennale è inquadrato nella VII qualifica funzionale TER con una classe.

Che regole ci sono per la mobilità verticale?

Possono partecipare al concorso i dipendenti dell'amministrazione provinciale o degli enti del contratto collettivo intercompartimentale che dopo 4 anni oppure 8 anni di servizio effettivo vogliono progredire nel profilo professionale messo a concorso. 4 anni di servizio effettivo sono richiesti per la progressione in un profilo professionale della qualifica funzionale immediatamente superiore, 8 anni di servizio effettivo per poter avanzare di due qualifiche funzionali. Per la progressione verticale nei profili professionali della II, III e IV qualifica funzionale è sufficiente un'anzianità di servizio effettivo pari a 4 anni in una qualsiasi delle qualifiche funzionali inferiori.

Che regole ci sono per la mobilità orizzontale?

Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. In diesem Fall muss der Antragsteller die im Gesuchsmuster vorgesehenen Erklärung ankreuzen: die Prüfung wird somit nicht vor 12:00 Uhr stattfinden, sodass die nicht in der Provinz Ansässigen die Möglichkeit haben, alles in einem einzigen Tag zu erledigen.

Wie lange ist die Wettbewerbsrangordnung gültig?

Die Rangordnung ist in der Regel zwei Jahre ab Veröffentlichung des bezüglichen Dekrets im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol gültig. Diese Information ist in der Wettbewerbsankündigung enthalten.

Wer entscheidet über die Amtszuweisung der Gewinner?

Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Kann ich erfahren, wer in der Prüfungskommission ist?

Die Prüfungskommission ist nach Genehmigung derselben, auf der Webseite der Abteilung Personal (<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>) veröffentlicht.

Gibt es Lernunterlagen oder eine Liste der Lernunterlagen zur Vorbereitung?

Nein, die Landesverwaltung stellt keine Lernunterlagen zur Verfügung. Die Texte der Landes- und Verfassungsgesetze sind auf folgender Webseite abrufbar: <http://lexbrowser.provincia.bz.it/>

Welche Texte sind während der schriftlichen Prüfung zugelassen?

Während der Prüfung ist generell die Verwendung von jeglichen Texten nicht erlaubt, außer die Kommission entscheidet sich ausdrücklich dafür. In diesem Falle ist diese Information auf der Internetseite der Abteilung Personal ersichtlich: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>

Kann ich auch mit dem dreijährigen Hochschulstudium zu Wettbewerben der VIII. Funktionsebene zugelassen werden?

Am Wettbewerb für die VIII. FE kann sich auch beteiligen, wer ein dreijähriges Hochschulstudium in den von der Wettbewerbsankündigung vorgesehenen Fachbereichen absolviert hat. Im Falle einer Aufnahme erfolgt die Einstufung in die VII. Funktionsebene TER mit einer Gehaltsklasse.

Welche Bestimmungen gelten für die vertikale Mobilität?

Am Wettbewerb teilnehmen können Bedienstete, welche der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören und nach 4 bzw. 8 Jahren effektiven Dienstes in das ausgeschriebene Berufsbild aufsteigen wollen. 4 Jahre effektiven Dienstes sind für den Aufstieg in ein Berufsbild der unmittelbar höheren Funktionsebene, 8 Jahre effektiven Dienstes für den Aufstieg um zwei Funktionsebenen erforderlich. Für den vertikalen Aufstieg in die Berufsbilder der II., III. und IV. Funktionsebene genügt es, wenn man ein effektives Dienstalter von 4 Jahren in irgendeiner niedrigeren Funktionsebene angereift hat.

Welche Bestimmungen gelten für die horizontale Mobilität?

Il personale dell'amministrazione provinciale inquadrato nella stessa qualifica funzionale del posto messo a concorso è ammesso anche se sfornito dei titoli di studio richiesti dall'avviso di concorso. L'inquadramento nel nuovo profilo professionale avviene in base all'ordine della graduatoria di merito. Non si prescinde dal possesso dell'attestato di bilinguismo previsto (CCI 8.03.2006, art. 4).

3. ACCESSO AGLI ATTI

Cos'è il diritto di accesso e chi lo può esercitare?

Il diritto di accesso è disciplinato dalla Legge Provinciale 17/1993, art. 24. Il diritto di accesso ai documenti amministrativi è riconosciuto a chiunque vi abbia interesse per la tutela di situazioni giuridicamente rilevanti.

L'accesso agli atti è consentito a procedimento ultimato, fatta eccezione per coloro che non hanno superato la prova scritta, i quali possono prendere visione del proprio elaborato prima della prova orale, previo appuntamento con la segretaria del concorso.

Posso prendere visione dei verbali del concorso? E dei temi degli altri candidati?

Si può prendere visione del proprio elaborato e dell'elaborato degli altri candidati e anche del verbale, previa richiesta scritta con idonea motivazione e concordando un appuntamento con la segretaria del concorso.

A chi rivolgersi?

La domanda redatta in carta semplice va indirizzata all'Ufficio assunzioni personale (4.1) via Renon 13 – BZ. Si può utilizzare il modello allegato.

Quanto costa?

Si paga all'Economato il numero di copie richieste (€ 0,15 per facciata nel formato A4 e € 0,30 per facciata nel formato A3) e la ricevuta di pagamento va esibita all'Ufficio assunzioni personale per ricevere quanto richiesto.

Das Personal der Landesverwaltung, welches in derselben Funktionsebene der ausgeschriebenen Stelle eingestuft ist, wird zum Wettbewerb zugelassen, auch wenn es die von der Wettbewerbsankündigung erforderlichen Ausbildungsnachweise nicht besitzt. Die Einstufung in das neue Berufsbild erfolgt in der Reihenfolge der Bewertungsrangordnung. Der Besitz des vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweises ist erforderlich (BÜKV 08.03.2006, Art. 4).

3. ZUGRIFF ZU DEN AKTEN

Was ist das Zugangsrecht und wer kann es ausüben?

Das Zugangsrecht wird vom Art. 24, Landesgesetz 17/1993 geregelt. Das Zugangsrecht steht jedem zu, der zum Schutz einer rechtlich relevanten Stellung ein Interesse hat.

Das Zugangsrecht zu den Akten ist am Ende des Verfahrens möglich, mit Ausnahme jener Kandidaten, welche die schriftliche Prüfung nicht bestehen. Diesen Kandidaten wird nach Terminvereinbarung mit der Sekretärin des Wettbewerbs, Einsicht in die eigene Arbeit vor der mündlichen Prüfung gewährt.

Kann ich Einsicht in die Sitzungsprotokolle nehmen? Und in die Themen der anderen Kandidaten?

Man kann in die eigene Arbeit und in jene der anderen Kandidaten Einsicht nehmen, ebenso in die Sitzungsprotokolle, jedoch nur nach schriftlicher Anfrage mit entsprechender Begründung und nach Terminvereinbarung mit der Sekretärin des Wettbewerbs.

An wen muss man sich wenden?

Der Antrag ist auf stempelfreiem Papier an folgende Adresse zu stellen: Amt für Personalaufnahme 4.1, Rittner Straße 13 – BZ. Es kann das beiliegende Formular verwendet werden.

Wie viel kostet es?

Die angeforderten Kopien werden beim Ökonomat bezahlt (€ 0,15 pro Seite Format A4 und € 0,30 pro Seite Format A3). Für den Erhalt der gewünschten Unterlagen ist der Zahlungsbeleg beim Amt für Personalaufnahme vorzuweisen.

MODULO DI ACCESSO AGLI ATTI AMMINISTRATIVI

ai sensi del capo V della L.P. 22 ottobre 1993 N. 17

FORMULAR ZUGANG ZU DEN VERWALTUNGSUNTERLAGEN


gemäß Abschnitt V L.G. 22 Oktober 1993 Nr. 17

Alla Provincia autonoma di Bolzano Ufficio assunzioni personale 4.1 Via Renon 13 39100 Bolzano BZ	An die Autonome Provinz Bozen Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen BZ
RICHIESTA DI ACCESSO AI DOCUMENTI AMMINISTRATIVI (Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi – LP 17/1993)	ANTRAG AUF ZUGANG ZU VERWALTUNGSUNTERLAGEN (Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen – LG 17/1993)
cognome	Nachname
nome	Name
nato/a a il []-[]-[]-[]-[]-[]	geboren in am []-[]-[]-[]-[]-[]
residente a	wohnhaft in
Via N.	Straße n.
Tel.	Tel.
Indirizzo e-mail (se disponibile)	E-Mail Adresse (wenn vorhanden)
documento di identificazione n.	Personalausweis Nr.
<i>in qualità di (barrare la casella che interessa):</i>	als (dementsprechendes Feld ankreuzen):
diretto/a interessato/a	direkt Betroffener
legale rappresentante (allegare procura)	Rechtsvertreter (Vollmacht beilegen)
procuratore/procuratrice (allegare documentazione)	Staatsanwalt/Staatsanwältin (Dokumentation beilegen)
CHIEDE DI (barrare la casella che interessa)	BEANTRAGT (dementsprechendes Feld ankreuzen)
esaminare la documentazione amministrativa	die Einsichtnahme in die Verwaltungsunterlagen
esaminare ed estrarre copia di documentazione in carta libera	die Einsichtnahme und den Auszug einer Kopie auf Normalpapier
esaminare ed estrarre copia di documentazione conforme all'originale (in marca da bollo)	die Einsichtnahme und den Auszug einer Kopie im Original (mit Stempelmarke)
dei documenti amministrativi relativi alla pratica (specificare gli elementi identificativi):	bezüglich der Verwaltungsunterlagen des folgenden Verfahrens (genaue Daten des Verfahrens anführen):

Documenti richiesti:	gewünschte Unterlagen:

per il seguente motivo / i seguenti motivi:	aus folgendem Grund / folgenden Gründen:

<i>IL/LA SOTTOSCRITTO/A DICHIARA INOLTRE DI AVER PRESO VISIONE DELLE TARIFFE APPLICABILI PER LA RIPRODUZIONE DEGLI ATTI AMMINISTRATIVI.</i>	<i>DER/DIE UNTERFERTIGTE BESTÄTIGT ÜBER DIE KOSTEN DER KOPIEN DER VERWALTUNGSUNTERLAGEN BESCHIED ZU WISSEN.</i>
---	---

<p>_____</p> <p>(Datum/Data)</p>	<p> _____</p> <p>(Unterschrift/Firma)</p>
----------------------------------	--

<p>Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> <p>In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del Decreto Legislativo n. 196/2003 la persona richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o in blocco.</p>	<p>Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p> <p>Gemäß Artikel 7, 8, 9 und 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die antragstellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.</p>
--	--